

Nº 201

Prot. n.º Rue fl. 176

B. P. 8, m. 7-173

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Immigração

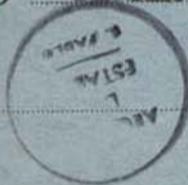


Anno: 1914

Data 7 de Fevereiro de 1914

SANTA RITA

Interessado FERRACIN BORTOLO



Assunto Pedindo restituição de passagem de Genova a SANTOS



João Pedro Silveira
7

Ao Doutor Est. do Brasil.

Ilmo Sr Dr Segretario
dos Negocios da Agricultura do Estado de

S. Paulo.



1460

FEV 13 1914

Ferrain Bortolo tendo chegado a Santos procedente de porto de Génova pelo vapor "Pampa," da Companhia Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur., no dia 28 Decembro. p.p. e tendo aceito os favores da Sei. que autorisa a restituição da importância que despendeu com a passagem de 3^a Classe para si, vem requerer vos digneis mandar que lhe seja feita dita restituição.

O peticionario juntá os documentos provando que se encontra localizado na fazenda "Plano Alto," deste Municipio e todos os de mais exigidos pela Sei.

Lataria da passa co

7 de

Fedragia de

Ferreirinha



Secretaria da Agricultura
Direcção Geral

FEV 13 1914

Registado

Secção de Expediente

Prot. N. 88

Gastal J. S. C. Chaves

20/02/1914

GALVANI ERICA



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

Splendidi
rapidissimi
servizi
per l'America

Data di partenza

Destinazione

Vapori
nuovissimi
doppia macchina
e doppia elica

VAPORE PAMPA

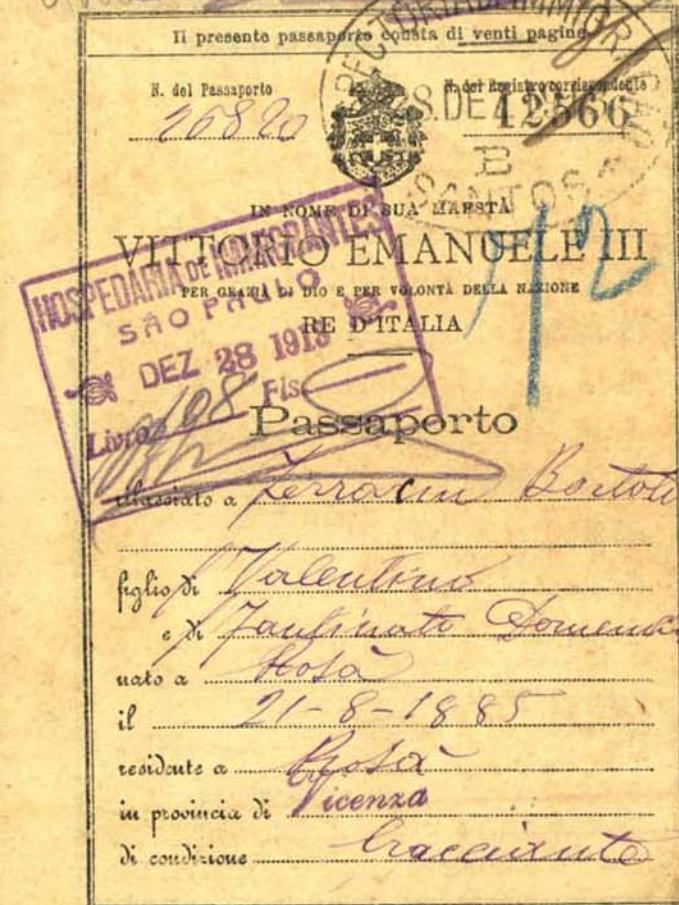
ROMA

Tipografia G. Scotti

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perché, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.



Connotati del Titolare del Passaporto

Statuta m. 172
Età 28
Fronte front
Occhi nervi
Naso reg
Bocca medio
Capelli casi scuri
Barba 1
Baffi 1
Colorito brun reg
Corporatura reg
Segni particolari

FIRMA DEL TITOLARE

Il presente passaporto è rilasciato per⁽¹⁾ _____

Stati Uniti d'America

ed è valido⁽²⁾ anni da

rilasciato gratuitamente a norma
dell'art. 6, comma 4°, del regio de-
creto 31 gennaio 1901.

VICENZA II 29 SET 1913

IL PREFETTO



J. Bonatti

(1) Stato o Stati di destinazione.

(2) Per tre anni; ovvero fino al 1º aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1º gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).

(3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firme dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'uffiziale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

- 4 -

Persone che accompagnano il Titolare

COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

- 5 -

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
vale per la destinazione di
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
è rinnovato per la durata di
e per la destinazione di

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

Avvertenza. — La rinnovazione potrà inscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.

Viaggio a sue spese
Il presente passaporto rilasciato

Terracina - Borloly
vale per la destinazione di *Brasile*

rilasciato gratuitamente a no-
ti all'art. 8, comma 4°, del rego-
lamento 81 gennaio 1921.

VICENZA II 1 NOV 1913

IL PREFETTO



Saracanari

N. 16



Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

FRANCESCO GIOVANELLI

MANDATARIO

GENOVA — Via Balbi - Salita S. Brigida, 2 — GENOVA

Piroscavo francese P A M P A

Stazza netta Tonn. **2878** - Velocità alle prove miglia **16,05** all' ora

BIGLIETTO DI III.^a CLASSE

	Età	Posti e Razioni	Cuccette
Sig. Ferracini Bartolo	28	1	1
moglie			
figlio			
"			
"			
"			

*Il Piroscalo suddetto partirà da Genova il **9 Dicembre 1913**
per **SANTOS** — toccando gli scali di **MARSIGLIA,**
ALMERIA, LAS PALMAS, DAKAR e RIO.*

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni **18** Prezzo di passaggio L.it. **184** per posto

Posti N. ✓ a Lit. 184 Lit. 184

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al **Rappresentante** in acconto nolo L.t.

Versate al **Mandatario** in Genova a salde .

TOTALE Lit.

30
184
183

Computo dei posti. — I ragazzi che non hanno compiuto i anni d'età, vengono trasportati gratis, quelli tra un anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.

Bagaglio. — Ogni posto intero di 3.a classe dà diritto al trasporto gratuito di 100 Kilog. di bagaglio, 5/10 di metro cubo. La eccedenza verrà pagata in ragione di fr. 5 ogni 100 Kg. o 5/10 di metro cubo

GENOVA, li 9 Dicembre 1913

II Mandatario

6289 - 13 - F. OLIVERI & C. - GENOVA

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 26. — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per riacquisto di danni o per ogni controversia relativa all' esercizio, oppure, se la parenza non avvenne, al Prete della Provincia, all' Ispettore di congiuntione o al Comitato del luogo, dove s' è dovuta effettuare l' imbarco. — La domanda dovrà, all' estero, essere fatta dentro sei mesi dall' arrivo al porto di destinazione, o ad altro porto, quando l' emigrante non abbia potuto arrivare a quello; e, nel Regno, dentro tre mesi dalla data di partenza indicata nel biglietto d' imbarco. Se l' emigrante abbia dovuto far ritorno in Italia senza aver potuto comunicare con le regole autorità o con gli uffici di protezione, il termine decorrerà dal giorno del suo sbarco nel Regno.

Art. 27. — Le lire tra vettore ed emigrante, delle quali all' articolo precedente, saranno giudicate inappellabilmente da una Commissione arbitrale, avente sede in ogni capoluogo di Provincia. — Il Presidente del Tribunale ed il Presidente del Consiglio Provinciale. — Il Presidente del Tribunale ed il Consigliere di Prefettura e i due membri eletti dal Consiglio Provinciale. — Il Consigliere di Prefettura e il Consigliere di Cittadella, a cui il ricorso fu presentato o transesso. — Accompagnano la domanda i verbali e i documenti che la presiede, dal Procuratore del Re, da un Consigliere di Prefettura, e da un Consigliere di Cittadella, e per gli effetti del procedimento, l' emigrante si intendrà, dagli Ispettori d' emigrazione, dai Consoli, dagli uffici di protezione, dai Comitati locali. — La Commissione arbitrale della Provincia nella quale l' emigrante tratta per l' imbarco, sarà competente, nonostante qualsiasi patto in contrario, a notificare alle autorità giudiziarie e per la utilizzazione delle cause davanti alla sentenza. — Se gli emigranti da indennizzarsi si trovano nel regolamento il quale provvede anche il modo per la notificazione delle somme necessarie, per distribuirle a coloro cui spettano secondo la sentenza. — Se gli atti relativi al giudizio, comprende le sentenze, saranno esentati da tassa di bollo e di registro. — Eseguita la procedura, il Prefetto all' estero, somme saranno messe a disposizione del Commissariato, che ne curerà l' invio specie del vettore. — Tutte le carenze e gli atti relativi al giudizio, compresa le sentenza, saranno esentati da tassa di bollo e di registro. — Le controverse relative a somme e valori non eccedenti lire cinquanta che insorgano nel luogo d' imbarco tra emigranti e vettore, oppure tra emigranti e locandieri, trasmetterà gli atti alla regia procura, perché esaminati e via lungo a giudizio penale. — Le controverse relative all' imbarco dall' Ispettore d' emigrazione, che provvederà senza formalità di giudizio, sentite le parti ed anche in assenza di quella che non fosse comparsa, qualunque debito barcamoli, facchini, o altri che abbiano prestato all' emigrante l' opera loro, saranno giudicate dalla sentenza, il quale provvederà all' imbarco, e seguirà del quale sarà esteso il relativo provvedimento, che si avrà come titolo esecutivo. Contro questo provvedimento non si farà luogo ad opposizione od appello.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - Le tabelle A saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti della provenienza meridionale del Regno. — Le tabelle B quando prevalgono quelli della provenienza settentrionale.

TABELLA A b), indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

GIORNI della settimana	ELENCO dei generi alimentari						GIORNI della settimana	ELENCO dei generi alimentari						GIORNI della settimana	ELENCO dei generi alimentari																				
	L.	M.	M.	G.	V.	S.		L.	M.	M.	G.	V.	S.		D.	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.													
Lunedì.	Pasta aciuttata alla conserva di pomodoro. — Minestrone di riso con patate.	Pasta in brodo. — Carne lessa con salsiccia.	Pasta aciuttata alla conserva di pomodoro. — Minestrone di riso con patate.	Pasta in brodo. — Carne lessa con salsiccia.	Pasta aciuttata alla conserva di pomodoro. — Minestrone di riso con patate.	Pasta in brodo. — Carne lessa con salsiccia.	Lunedì.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). — Gr. 500/500/500/500/500/500. — Eventuale vedi nota 2.	Lunedì.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Lunedì.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Lunedì.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Pasta in brodo. — Salsiccia di carne verde.	Lunedì.
Martedì.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Riso e piselli al magro. — Acciughe e tonno a ragù.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Martedì.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Martedì.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Martedì.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Pasta aciuttata al sugo bianco con cipolla cotta.	Martedì.							
Mercoledì.	Minestrone di pasta e ceci.	Riso grano duro (f).	Minestrone di pasta e ceci.	Riso grano duro (f).	Minestrone di pasta e ceci.	Riso grano duro (f).	Mercoledì.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Mercoledì.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Mercoledì.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Pasta aciuttata alla genovese. — Carne o stoccafoco in umido con patate.	Mercoledì.							
Giovedì.	Pasta all' aglio, olio e acciughe. — Tonno con insalata di cipolla e patate.	Riso in brodo con verdura.	Pasta all' aglio, olio e acciughe. — Tonno con insalata di cipolla e patate.	Riso in brodo con verdura.	Pasta all' aglio, olio e acciughe. — Tonno con insalata di cipolla e patate.	Riso in brodo con verdura.	Giovedì.	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Pasta aciuttata al sugo di formaggio gratinato (f).	Giovedì.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Giovedì.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura. — Carne a ragù con piselli.	Giovedì.							
Venerdì.	Pasta all' acciuga.	Aceto di vino.	Pasta all' acciuga.	Aceto di vino.	Pasta all' acciuga.	Aceto di vino.	Venerdì.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Pasta aciuttata col pesto o al magro pesto o al magro al zinno.	Venerdì.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Venerdì.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Riso o patata aciuttata al sugo. — Carne a ragù con piselli.	Venerdì.							
Sabato.	Pasta e ceci al lardo.	Cipolla e cipolla.	Pasta e ceci al lardo.	Cipolla e cipolla.	Pasta e ceci al lardo.	Cipolla e cipolla.	Sabato.	Pasta e ceci al lardo.	Sabato.	Riso e patate in brodo.	Sabato.	Riso e patate in brodo.	Sabato.																						
Domenica.	Pasta aciuttata al sugo.	Cipolla e cipolla.	Pasta aciuttata al sugo.	Cipolla e cipolla.	Pasta aciuttata al sugo.	Cipolla e cipolla.	Domenica.	Pasta aciuttata al sugo.	Domenica.	Pasta aciuttata al sugo.	Domenica.	Pasta aciuttata al sugo.	Domenica.																						
	In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece della carne fresca (1).																																		

(1) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B b), indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vito da fornirsi agli emigranti

4.

O abaxio assignado Domingos Lott, proprietario
da fazenda "Plano Alto", deste municipio atesta por ser
verdade que o imigrante Ferracim Bertolo com 29 annos
de etâ, italiano e ocupado como colono na dita minha
fazenda. Santo Rita Pa quato

5 de Fevereiro de 1914

Domingos Lott



Reconheço a futila seysca de Domingos Lott, do que dou fé. Santa Rita
ao Passa Suáro, 11 de Fevereiro de
1914.

179

Eu testemunho da verdade

Virgílio Waldomiro Villela

2º Tabelião

5

Atesto que o italiano Ferrarin Bortole, residente neste
distrito na fazenda "Plano Alto," de propriedade do Sr.

Domingos Pelti, onde é empregado como colono.

Santa Rita do Passa Quatro 8 de
fevereiro de 1914



01 Juiz de Paz em serviço

José Afonso da Silveira

Resouhei a finta curia de João Af-
fonso da Silveira, da qual digo si-
lencio, do que dou fé. Santa Rita
do Passa Quatro 11 de fevereiro de
1914.

Em testemunho W da verdade

Virginia Waldomiro Villela

2º Tabellias

6

Ao Departamento Estadual Do Trabalho, para que se sirva informar
Directoria de Teras , 16 de Fevereiro de 1914

José Ruchblum
Mo Director

N. 290.

Z

Ferracin Bortolo, expontaneo,
italiano, agricultor, de 28 annos, só, procedente do porto
de Genova, veiu pelo vapor "Pampa," entrou, na Hospedaria
de Immigrantes, deste Departamento, a 28 de Dezembro de 1913
e seguiu para Santa Rita do Passa Quatro.

Não tendo o requerente familia
constituida, conforme exige o art. 101, do Decreto n^o 2.400, de
9 de Julho de 1913 e não lhe aproveitando o favor concedido
pelo paragrapho unico, do citado artigo, por ser maior de
28 annos, - penso, salvo melhor juizo, que o presente reque-
rimento poderá ser INDEFERIDO.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 5 de Março de
1914.

M. A. D. C. S. C.
Diretor.

Judifico a vista da riqueza e

4/3/1914

Assentado

Extractado
Expt. de 10-3-914.



Robt. Autheire 8

S. Vista do Cassa Quatro 27 Giugno 1914.

5605 Illmo. Sig. Dott. Segretario di Agricoltura

S. Paolo.

Con mia lettera assurata l'11 febbraio invia
va a quelli Ufficio di Agricoltura, i documenti occorrenti pel rimborso
espatrio del mio colono Bartolo Ferracini.

Dino alla data presente non avendo ricevuto alcun cenno, riferentesi
al detto rimborso, prego la cortesia della S. V. Illmā. se può farmi la gen-
tilezza di darmi qualche informazione in proposito.

Con particolare osservanza della S. V. Illmā.

Oblimō. s. Oblimō.

Domingos Ld

Responde a Secretaria de
Terras . 3a - 6 - 814

Pauel de Morais

Secretaria da Agricultura
DIRECTORIA GERAL
JUN 30 1914
REGISTADO
Secção de Expediente
Prot. N. 9 fls. 72
Carta Jo Chefe

DOMINGOS LOT, fazendeiro em S.Rita do Passa Quatro, na carta de fls. 8, -pede informações referentes ao pedido de restituição de passagens do seu colono FERRACIN BORTOLO.

Cumpre-me informar que o citado requerimento foi indeferido, por despacho de 7 de Março ultimo, em virtude do requerente ser maior de 28 annos e ter vindo só, não estando, portanto, nas condições exigidas pelo artº 101, do Decreto nº 2.400, de 9 de Julho de 1913, nem lhe aproveitar o favor concedido pelo § unico do citado artigo.

Assim sendo, penso que ao interessado se poderá responder, dando-se-lhe conhecimento do referido despacho.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 1 de Julho de 1914.

Antônio Lamy

3º Official.

Responda-se

2-7-1914. *Foto Kudbaum*

Devolver da diretoria

Responder-se por conta de 6-7-14

Secção

Copia

Julho

14

Nº Carta

10

Directoria, em 6 de Julho, de 1918

A

Sr. Domingos Lot,

SANTA RITA DO PASSA QUATRO.

Em resposta á vossa carta de 27 de Junho ultimo,
relativa á restituição de passagens do colono Ferracin Bor-
tolo,-communico-vos que o requerimento do interessado foi
indeferido de acordo com o regulamento em vigor,visto o co-
lono Ferracin ter vindo só e ser de 28 annos de idade.

Com estima, sou vosso

Att. Cbr. Ven.

Serviço de Director.



6463

S. Orla 26 luglio 1914.



Illmo. Signore

Il mio padrone Sig. Domingos Petti, mi ha comunicato che la S.D. Ippina, con sua nota del 6 corr. d^r, che io non aveva diritto al rimborso espatio.

Ora questo Agente consolare italiano, mi faceva nota che decreto 19 Maggio 1909, tutti hanno diritto al rimborso espatio dall'età da 12 a 15 anni, anche se formano una sola persona.

In attesa d'un presto riscontro, della S.D. Ippina. Dermo e Obbluci servo.

Bento Ferreiro

Secretaria da Agricultura
DIRECTORIA GERAL

• JUL 28 1914 •
REGISTADO
Secção de Expediente
Prot. N. 6 fls. 49
Garcia J. Chefe

Ilmo. Sig.
Diretore della Segreteria
di Agricoltura
S. Paulo

Goffelli 22

Secretaria da Agricultura

12

Em de de 191.....

FERRECIN BORTOLO, na carta de fls.11, -reclama sobre o facto de não lhe ser concedida a restituição das suas despezas de transporte.

Cumpre-me informar que o seu requerimento foi indeferido, por despacho de 7 de Março ultimo, pelo motivo do supplicante ser maior de 28 annos, e não ter familia constituida, como exige o artº 101, do Decreto nº 2.400 de 9 de Julho de 1913.

Desse despacho, deu-se conhecimento ao Sr.Domingos Lot, patrão do recorrente, em resposta a sua carta de fls.8.

Directamente ao interessado, penso poder-se dar conhecimento, do disposto no citado artº 101 e seu § unico, que diz:-

"Artigo 101:- Aos imigrantes agricultores, que vierem á propria custa e se localisarem na laboura do Estado como trabalhadores rurais ou como concessionarios de lotes colonizadoras, o Governo poderá restituir a importancia que tiverem despendido com suas passagens em terceira classe do porto de embarque até Santos, uma vez que se trate de familias compostas de, pelo menos, 3 pessoas aptas para o trabalho, maiores de 12 annos.

"Paragrapho unico:- O mesmo favor acima poderá excepcionalmente ser concedido ao immigrante solteiro de menos de 21 annos de edade, que vier juntar-se a seus paes já localizados na laboura do Estado.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 29 de Julho de 1914.

Decreto. Província - n

29-7-1914. José Kudbaum
Sócio de diretor

Santos Lang
3º Official.

Kere

Encerram-se as cartas do interessado a 5-8-81 int
Linday

Secção

Agosto

14

Nº

Secretaria, em 3 de 8 de 1914

A

Sr. Ferracín Bortolo,

SANTA RITA.

Com relação ao reembolso das vossas passagens e em resposta á vossa carta de 26 de Julho de 1914, -comunico-vos que esse favor vos foi denegado legítimamente, à vista do que dispõe o artigo 101 do decreto n... 2.400 de 9 de Julho de 1913, que diz:-»

»Artigo 101:-Aos imigrantes agricultores, que vierem à propria custa e se localisarem na laboura do Estado como trabalhadores rurais ou como concessionários de lotes coloniais, o Governo poderá restituir a importância que tiverem despendido com suas passagens nem terceira classe do porto de embarque até Santos, uma vez que se trate de famílias compostas de, pelo menos, 3 pessoas aptas para o trabalho, maiores de 12 annos.

»§ unico:-O mesmo favor ácima poderá excepcionalmente ser concedido ao imigrante solteiro de menos de 21 annos de idade, que virer juntar-se a seus pais já localizados na laboura do Estado.

Assim, a lei que ora vige não pode vos outorgar a restituição de passagens, visto terdes 28 annos de idade e não terdes família constituída nos termos que o Regulamento exige.

Com estima, seu vosso
Att. Obr. Ven.

Servindo de Director.

